

INCOATEC Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen INCOATEC General Conditions of Sale and Supply

I. Geltungsbereich und Einbeziehung

1. Für die Rechtsbeziehungen zwischen der Incoatec GmbH, Max-Planck-Str. 2, 21502 Geesthacht (nachstehend: INCOATEC) und dem Kunden im Zusammenhang mit dem Verkauf von Produkten durch INCOATEC gelten, unbeschadet abweichender Individualvereinbarungen, ausschließlich diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (AVB). Allgemeine Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen des Kunden gelten nur insoweit, als INCOATEC schriftlich zugestimmt hat.
2. Diese AVB gelten nur gegenüber Kunden, die Unternehmen i.S.d. §§ 14, 310 des deutschen Bürgerlichen Gesetzbuches (nachstehend: BGB) sind.
3. Diese AVB gelten auch für zukünftige Verträge von INCOATEC mit dem Kunden, ohne dass es einer erneuten Vereinbarung ihrer Einbeziehung bedarf.

II. Angebote und Bestellungen

1. Angebote von INCOATEC sind freibleibend. INCOATEC ist berechtigt, ihre Angebote bis zur Annahme zu widerrufen, es sei denn INCOATEC bezeichnet sie als bindend.
2. Der Kunde ist für die Dauer einer Frist von zwei (2) Wochen an seine Bestellung(en) gebunden.
3. Dem Kunden ist bekannt, dass die Ausfuhr und Wiederausfuhr aller im Angebot enthaltenen Produkte von INCOATEC den deutschen, europäischen, US-amerikanischen und ausländischen Handelsbeschränkungen, Zöllen, Anti-Boycott- sowie Wirtschaftssanktionsgesetzen, Bestimmungen, Regelungen und Anweisungen unterliegen. Neben den sonstigen INCOATEC zustehenden Rechtsbehelfen ist INCOATEC berechtigt, den Export, die Lieferung oder die Installation seiner Produkte sowie Wartungs- und Reparaturleistungen daran auszusetzen oder einzustellen, wenn (a) INCOATEC nicht sämtliche vom Kunden angeforderten exportrelevanten Dokumente erhalten hat, (b) INCOATEC nicht die behördlichen Genehmigungen erhalten hat oder (c) INCOATEC der Auffassung ist, dass eine solche Tätigkeit gegen die Exportgesetze oder die Compliance Richtlinien von INCOATEC verstoßen könnte.

I. Scope of Applicability and Incorporation

1. The contractual relationship between Incoatec GmbH, Max-Planck-Str. 2, 21502 Geesthacht (hereinafter: INCOATEC) and the Customer shall exclusively be governed by these General Conditions of Sale and Supply (GSC). Deviating General Conditions of Purchase of the Customer shall not be effective unless accepted by INCOATEC in writing.
2. These GSC shall only apply vis-à-vis Customers that are businesses in the sense of Sections 14 and 310 of the German Civil Code (hereinafter: BGB).
3. These GSC shall also apply to all future contractual relations between INCOATEC and the Customer, even if not agreed upon expressly.

II. Offers and Orders

1. INCOATEC has the right to revoke its offers until their acceptance unless INCOATEC designates them as binding.
2. The Customer shall be bound by its orders for a period of two (2) weeks. them as binding.
3. The Customer is aware that the exports and re-exports of all INCOATEC's products are subject to German, European, U.S. and foreign trade controls, customs, anti-boycott and economic sanctions laws, regulations, rules and instructions. In addition to any other remedies available to it, INCOATEC may suspend or cancel the export, delivery, installation, or any maintenance or repair service of any Item if (a) INCOATEC has not received all requested export-related documentation, (b) INCOATEC has not received the official approval that deems to be required, or (c) INCOATEC believes that such activity may violate any Export Laws or INCOATEC's own compliance policies.

III. Preise und Zahlung

1. Die Preise gelten mangels besonderer Vereinbarung ab Werk einschließlich Verladung im Werk, jedoch ausschließlich Verpackung und zuzüglich gesetzlicher Umsatzsteuer.
2. Hat INCOATEC die Lieferung und/oder Aufstellung und/oder Montage übernommen und ist nichts anderes vereinbart, so trägt der Kunde neben dem vereinbarten Kaufpreis auch die vereinbarte Vergütung für Aufstellung und/oder Montage und alle erforderlichen Nebenkosten wie Transport- und Reisekosten sowie Auslösungen.
3. Mangels besonderer Vereinbarung ist die Zahlung ohne jeden Abzug frei an INCOATECS Zahlstelle zu leisten, und zwar
 - 30% Anzahlung zahlbar sofort nach Erhalt der Auftragsbestätigung und
 - 70% Schlusszahlung zahlbar innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum.
4. Eine Zahlung gilt erst dann als erfolgt, wenn der volle Rechnungsbetrag dem Konto von INCOATEC gutgeschrieben ist.
5. Im Hinblick auf Voraussetzungen und Folgen des Zahlungsverzugs des Kunden gelten im Übrigen die gesetzlichen Bestimmungen.
6. Das Recht, Zahlungen zurückzuhalten oder mit Gegenansprüchen aufzurechnen, steht dem Kunden nur insoweit zu, als seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.
7. Tritt in den Vermögensverhältnissen des Kunden eine wesentliche Verschlechterung ein, durch die der Zahlungsanspruch von INCOATEC gefährdet ist – insbesondere, aber nicht ausschließlich, im Falle des Zahlungsverzugs, von gegen den Kunden gerichteten außergerichtlichen Vergleichsverfahren, Zwangsvollstreckungsmaßnahmen, Wechsel- oder Scheckprotesten oder der Stellung eines Insolvenzantrags oder der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden – so ist INCOATEC berechtigt, die Lieferung zurückzubehalten, bis die Zahlung bewirkt ist oder ausreichende Sicherheiten zur Verfügung gestellt sind. Im Falle einer Gefährdung des Zahlungsanspruchs von INCOATEC wegen eines vom Kunden gestellten Antrags auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden oder wegen Zahlungseinstellung hat INCOATEC zudem das Recht, den Vertrag fristlos zu kündigen und bereits gelieferte, noch nicht bezahlte Ware herauszuverlangen und sofortige Bezahlung für

III. Prices and Payment

1. Prices are valid ex works, loading within the premises included, but packaging and VAT excluded.
2. If INCOATEC is in charge for the shipment and/or installation and/or assembly, unless otherwise agreed, the Customer shall be obliged, in addition to the sales price, to pay the agreed remuneration for installation and/or assembly and all necessary costs such as transportation and travel costs as well as accommodation allowances.
3. Payment shall be made, unless explicitly agreed otherwise, without any deduction to INCOATEC's place of payment free of charge in the following way:
 - 30% advance payment payable immediately upon receipt of the acknowledgement of order and
 - 70% final payment payable within thirty (30) days upon date of invoice.
4. Payment shall be considered as being made when the full amount of invoice has been credited to the account of INCOATEC.
5. With regard to the conditions and consequences of a Customer's default the relevant statutory provisions shall apply.
6. The Customer shall not be entitled to any right of retention of payments or offset of counterclaims against claims of INCOATEC unless the Customer's counterclaims are uncontested or res judicata.
7. In the event the financial situation of the Customer deteriorates considerably, jeopardizing INCOATEC's claim for payment – especially, but not limited to, in case of default, extrajudicial composition proceedings against the Customer, execution measures, failure to honor a cheque or a bill of exchange or the application for or the beginning of an insolvency proceeding with regard to the Customer's assets – INCOATEC shall be entitled to withhold delivery until payment has been made or sufficient securities have been provided. In the event INCOATEC's claim for payment is being jeopardized because of the Customer's application for an insolvency proceeding or because of cessation of payment by the Customer, INCOATEC shall additionally be entitled to terminate the contract with immediate effect and to reclaim goods that already were delivered but not yet paid for and to claim compensation for all other performances already made.

sonstige, bereits erbrachte Leistungen zu verlangen.

IV. Lieferzeit; Lieferverzögerung; Teillieferungen

1. Die Lieferzeit ergibt sich aus den Vereinbarungen der Vertragsparteien. Die Einhaltung der Lieferfrist setzt den rechtzeitigen Eingang sämtlicher vom Kunden zu liefernden kaufmännischen und technischen Unterlagen, Plänen, erforderlichen Genehmigungen und Freigaben sowie die Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen und sonstigen Verpflichtungen durch den Kunden voraus. Werden diese Voraussetzungen nicht rechtzeitig erfüllt, so verlängert sich die Lieferzeit entsprechend; dies gilt nicht, wenn INCOATEC die Verzögerung zu vertreten hat.
2. Die Lieferung und Einhaltung der Lieferfrist erfolgt vorbehaltlich behördlicher Genehmigung.
3. Die Einhaltung der Lieferfrist steht unter dem Vorbehalt der richtigen, vollständigen und/oder rechtzeitigen Selbstbelieferung durch die Zulieferanten, bei denen INCOATEC die erforderlichen Deckungsgeschäfte abgeschlossen hat.
4. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf entweder der Liefergegenstand das Werk von INCOATEC verlassen hat oder bis dahin die Versandbereitschaft gemeldet ist.
5. Ist die Nichteinhaltung der Lieferfrist auf höhere Gewalt, die dem Einfluss von INCOATEC entzogen sind, z.B. Mobilmachung, Krieg, Aufruhr, Streik oder Aussperrung, zurückzuführen, verlängert sich die Lieferfrist um die entsprechende und angemessene Dauer.
6. Befindet sich INCOATEC in Verzug und setzt der Kunde eine Frist zur Leistung, so kann er ein ihm zustehendes gesetzliches Rücktrittsrecht nur ausüben, wenn bei Fristsetzung dieser Rücktritt ausdrücklich angedroht wurde.
7. Teillieferungen sind zulässig, soweit für den Kunden zumutbar.
8. Im Übrigen gelten bei Verzug von INCOATEC die Bestimmungen des Artikel IX.

V. Eigentumsvorbehalt

Für alle Lieferungen von INCOATEC an den Kunden gilt der folgende, verlängerte und erweiterte Eigentumsvorbehalt, ohne dass es einer weiteren Bezugnahme hierauf in den Vereinbarungen zwischen INCOATEC und dem Kunden bedarf:

IV. Delivery times; delays; partial deliveries

1. The delivery time will be agreed upon by the parties. The observance of the agreed upon delivery time requires the timely reception of all commercial and technical documents, plans, necessary public authorizations and approvals to be provided by the Customer as well as the fulfillment of all agreed payment conditions and other obligations by the Customer. If these requirements are not met in time, the delivery timeline is prolonged correspondingly unless INCOATEC is liable for the delay.
2. Delivery and compliance with the delivery deadline are subject to official approval.
3. The observance of the delivery time is subject to correct, complete and/or timely delivery to INCOATEC by the subcontractors with which INCOATEC has entered into corresponding hedgings.
4. The delivery time is met if before its expiry either the goods to be delivered have left INCOATEC's facility or the notification of readiness for dispatch has been sent.
5. Should non-compliance with the delivery time be caused by force majeure that is beyond INCOATEC's control, such as – without being limited to – mobilization, war, riots, strikes or lockout, delivery time shall be prolonged correspondingly and reasonably.
6. If INCOATEC is in default and the Customer sets a time limit for INCOATEC to perform, he may only exercise a statutory right to withdraw from the contract if he explicitly announced such withdrawal when setting the time limit.
7. Partial deliveries are admissible if reasonable.
8. Apart from the foregoing, in case of default by INCOATEC, Article IX applies.

V. Retention of title

For all deliveries by INCOATEC to the Customer, the following, extended retention of title applies, without a further reference hereto in the agreements between INCOATEC and the Customer being necessary:

1. INCOATEC behält sich das Eigentum an allen an den Kunden gelieferten Waren bis zur vollständigen Erfüllung aller INCOATEC aus der Geschäftsverbindung zu dem jeweiligen Kunden zustehenden und noch entstehenden Zahlungsansprüche vor.
2. Der Käufer ist verpflichtet, die Vorbehaltsware pfleglich zu behandeln. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten an den unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren erforderlich sind, muss der Kunde diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.
3. Der Kunde ist zur Verarbeitung oder zur Verbindung der Vorbehaltsware im Rahmen seines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebs berechtigt. An den durch die Verarbeitung oder Verbindung entstehenden Erzeugnissen erwirbt INCOATEC zur Sicherung seiner in Ziffer 1 genannten Ansprüche Miteigentum, das der Kunde INCOATEC schon jetzt überträgt. Der Kunde hat die dem Miteigentum von INCOATEC unterliegenden Gegenstände als vertragliche Nebenpflicht unentgeltlich zu verwahren. Die Höhe des Miteigentumsanteils von INCOATEC bestimmt sich nach dem Verhältnis des Werts, den sein Erzeugnis (berechnet nach dem Rechnungsendbetrag einschließlich Umsatzsteuer) und der durch die Verarbeitung oder Verbindung entstandene Gegenstand zur Zeit der Verarbeitung oder Verbindung haben.
4. Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr gegen Barzahlung oder unter Eigentumsvorbehalt berechtigt. Der Kunde tritt INCOATEC schon jetzt alle ihm aus der Weiterveräußerung des INCOATEC gehörenden Erzeugnisses zustehenden Forderungen mit Nebenrechten in voller Höhe ab, unabhängig davon, ob das INCOATEC gehörende Erzeugnis weiterverarbeitet wurde oder nicht. Die abgetretenen Forderungen dienen der Sicherung der Ansprüche INCOATECS nach Ziffer 1. Der Kunde ist zur Einziehung der abgetretenen Forderungen berechtigt. Die Rechte des Kunden nach dieser Ziffer 4 kann INCOATEC widerrufen, wenn der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen INCOATEC gegenüber nicht ordnungsgemäß nachkommt, in Zahlungsverzug gerät, seine Zahlung einstellt, oder wenn in den Vermögensverhältnissen des Kunden eine wesentliche Verschlechterung eintritt, die die Zahlungsansprüche von INCOATEC gefährdet, insbesondere – aber nicht ausschließlich – im Falle von gegen den Kunden gerichteten außergerichtlichen Vergleichsverfahren, Zwangsvollstreckungsmaßnahmen, Wechsel- oder Scheckprotesten oder der Eröffnung des Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren Verfahrens zur Schuldbereinigung über das Vermö-
1. All deliveries by INCOATEC shall be made subject to retention of title up to the complete and final payment of all existing and future claims of INCOATEC arising from the business relationship with the Customer.
2. The Customer shall handle the goods subject to retention of title with care. If maintenance service and surveillance are required, the Customer must have these done in due time at his own expense.
3. The Customer is allowed to process or to combine the goods subject to retention of title within its customary course of business. In order to secure its claims named under subsection 1 above, INCOATEC will acquire co-ownership with regard to the goods resulting from the processing or combination which the Customer already transfers to INCOATEC now. As an accessory obligation, the Customer has to store the goods subject to co-ownership of INCOATEC at no costs. The value of INCOATEC's co-ownership share will be determined according to the relation of the value that its product (calculated on the basis of the finally invoiced amount, including VAT) to the value of the processed or combined good at the time of processing or combining.
4. The Customer shall be entitled to resell the goods subject to retention of title in the ordinary course of business against payment in cash or under retention of title. The Customer shall assign to INCOATEC already at this time all claims resulting from the resale of INCOATEC's goods, in full amount including all accessory rights, irrespective of whether INCOATEC's goods will have been processed or not. The assignment serves as a security for claims of INCOATEC under subsection 1. The Customer shall remain authorised to collect these debts after this assignment. INCOATEC shall be entitled to recall the Customer's rights under this subsection 4 if the Customer does not duly fulfill its payment obligations towards INCOATEC, is in default or stops payments, or in the event the financial situation of the Customer deteriorates considerably, jeopardizing INCOATEC's claims for payment, especially – but not limited to – in case of extrajudicial composition proceedings against the Customer, execution measures, failure to honor a cheque or a bill of exchange, or the opening of an insolvency proceeding or a comparable proceeding with regard to the Customer's fortune, or the Customer's application for an insolvency proceeding or in case of cessation of payment or over-indebtedness.

gen des Kunden oder der Stellung eines Insolvenzantrags durch den Kunden oder wenn beim Kunden der Tatbestand der Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung vorliegt.

- | | |
|--|---|
| <p>5. Auf Verlangen INCOATECS hat der Kunde unverzüglich schriftlich mitzuteilen, an wen er die in INCOATECS Eigentum oder Miteigentum stehende Ware veräußert hat und welche Forderungen ihm aus der Weiterveräußerung zustehen, sowie INCOATEC auf Kosten des Kunden öffentlich beglaubigte Urkunden über die Abtretung der Forderungen auszustellen.</p> <p>6. Zu anderen Verfügungen über die in Vorbehaltseigentum oder Miteigentum von INCOATEC stehenden Gegenstände oder über die an INCOATEC abgetretenen Forderungen ist der Kunde nicht berechtigt. Pfändungen oder sonstige Rechtsbeeinträchtigungen der INCOATEC ganz oder teilweise gehörenden Gegenstände oder Forderungen hat der Kunde INCOATEC unverzüglich mitzuteilen. Der Kunde trägt alle Kosten, die zur Aufhebung des Zugriffs Dritter auf INCOATECS Vorbehaltseigentum oder Sicherungseigentum und zu einer Wiederbeschaffung des Gegenstands aufgewendet werden müssen, soweit sie nicht von Dritten eingezogen werden können.</p> <p>7. Übersteigt der Wert der für INCOATEC bestehenden Sicherheiten INCOATECS zu sichernde Forderungen gegenüber dem Kunden insgesamt um mehr als 10 %, so wird INCOATEC auf Verlangen des Kunden insoweit Sicherungen nach Wahl INCOATECS freigeben.</p> | <p>5. Upon request, the Customer shall inform INCOATEC without undue delay to whom he has sold the goods owned or co-owned by INCOATEC and which claims resulting from the resale he is entitled to, as well as to issue documents certified by a notary public on the assignment of the claims.</p> <p>6. Other than mentioned above, the Customer shall not be entitled to any dispositions of the goods owned or co-owned by INCOATEC or of the claims transferred to INCOATEC. In the event of distraints or other interferences by third parties concerning the goods owned or co-owned by INCOATEC, the Customer shall notify INCOATEC thereof without undue delay. The Customer shall bear all costs incurred in order to avoid interference by third parties concerning the goods owned or co-owned by INCOATEC and to recover the goods unless the costs can be collected from third parties.</p> <p>7. If the value of INCOATEC's securities exceeds INCOATEC's secured claims against the customer by more than 10%, INCOATEC will, at its discretion, release securities as far as necessary.</p> |
|--|---|

VI. Gefahrübergang; Versicherung durch INCOATEC; Abnahme

1. Die Gefahr geht auch bei frachtfreier Lieferung auf den Kunden über, wenn der Liefergegenstand das Werk von INCOATEC verlassen hat, und zwar auch dann, wenn nur Teillieferungen erfolgen und/oder INCOATEC noch weitere Leistungen wie Versand-/Transportkosten und/oder die Anlieferung, Aufstellung und/oder Montage übernommen hat.
2. Nur auf Wunsch und Kosten des Kunden und gegen Vorkasse werden Lieferungen von INCOATEC gegen die üblichen Transportrisiken versichert.
3. Die Abnahme muss unverzüglich zum Abnahmetermin, hilfsweise nach der Meldung von INCOATEC über die Abnahmebereitschaft, durchgeführt werden. Der Kunde darf die Abnahme nicht wegen eines nicht wesentlichen Mangels verweigern.

VI. Transfer of risk; insurance by INCOATEC; acceptance

1. The risk shall pass – also for delivery freight paid – to the Customer when the product has left INCOATEC's facility, even if partial deliveries are made or INCOATEC has assumed additional obligations such as shipping/transportation costs, delivery at the Customer's premises, installation and/or assembly.
2. INCOATEC will insure deliveries against normal transport risks only upon Customer's wish and at Customer's expense.
3. Acceptance shall be performed immediately at the date of acceptance, or, if no such date is agreed upon, after notification of the readiness for acceptance by INCOATEC. The Customer shall not be entitled to reject acceptance in case of a negligible defect.

4. Verzögert sich der Versand, die Auslieferung, die Aufstellung oder Montage, die Übernahme im eigenen Betrieb oder die Abnahme aus Gründen, die INCOATEC nicht zuzurechnen sind, so geht die Gefahr auf den Kunden mit dem Tag der Meldung über die Versand- oder Abnahmebereitschaft durch INCOATEC über.
4. In the event dispatch, delivery, installation, assembly, taking possession in the Customer's premises or acceptance is delayed because of circumstances INCOATEC is not liable for, the risk passes to the Customer from the day of notification about readiness for dispatch or acceptance by INCOATEC.

VII. Nutzung von INCOATECS Produkten; Freistellung

1. Der Kunde bestätigt, dass er die volle und ausschließliche Verantwortung dafür trägt, dass seine Geräte, in die die von INCOATEC gelieferten Produkte eingebaut werden, allen Sicherheitsanforderungen nach allen geltenden und anwendbaren Gesetzen und Verordnungen entsprechen.
2. Der Kunde bestätigt, dass seine Geräte für eine sichere Nutzung zusammen mit den von INCOATEC gelieferten Produkten geeignet sind.
3. Der Kunde stellt INCOATEC von allen Ansprüchen Dritter, die diese gegen INCOATEC wegen der Nutzung der Geräte des Kunden erheben, umfassend frei, soweit den Kunden insoweit ein Verschulden trifft, es sei denn diese Ansprüche beruhen ausschließlich auf einem Mangel der von INCOATEC gelieferten Produkte und der Mangel bestand bereits zum Zeitpunkt der Lieferung und konnte von dem Kunden innerhalb angemessener Frist nach Lieferung nicht entdeckt werden und wurde von ihm auch nicht entdeckt.

VIII. Gewährleistung

Für Sach- und Rechtsmängel der Lieferung gilt folgendes:

1. Sachmängel

- a) Es gilt § 377 Handelsgesetzbuch (HGB) mit der Maßgabe, dass die Mängelanzeige schriftlich (aber gleichwohl unverzüglich) und unter möglichst präziser Beschreibung des Mangels zu erfolgen hat.
- b) Hat das von INCOATEC gelieferte Produkt einen Sachmangel, der bzw. dessen Ursache bereits bei Gefahrübergang vorlag, ist INCOATEC innerhalb angemessener Frist Gelegenheit zur Nacherfüllung durch – nach INCOATECS Wahl – Nachlieferung oder Nachbesserung zu gewähren. Erfolgte die Mängelrüge zu Unrecht, ist INCOATEC berechtigt, die ihr entstandenen Aufwendungen dem Kunden in Form einer Aufwands-/ Bearbeitungspauschale in Rechnung zu stellen. Dem Kunden

VII. Use of INCOATEC's products; indemnification

1. The Customer hereby confirms that he is fully and exclusively responsible to ensure that its existing instruments into which the products delivered by INCOATEC will be integrated are in full compliance with all safety standards according to all valid and applicable laws and regulations.
2. The customer confirms that its instruments are fully suitable for a safe combined use with the products delivered by INCOATEC.
3. The Customer shall protect, defend, indemnify and hold harmless INCOATEC from any and all claims which directly or indirectly arise out of or relate to the use of the Customer's instruments to the extent the Customer is responsible, except to the extent such claims are proven to arise exclusively from defects in the delivered products which already existed at the moment of delivery by INCOATEC and which the Customer could not have identified and in fact did not identify within a reasonable time period after delivery.

VIII. Warranty

With regard to material and legal defects of the delivered products, the following applies:

1. Material defects

- a) Section 377 German Commercial Code („HGB“) applies, provided that the notice of defect has to be in writing (but nevertheless without undue delay) and with a description of the defect as specified as possible.
- b) In case of a material defect that or the source of which already existed at the time of delivery INCOATEC shall be given the opportunity for a supplementary performance by – at INCOATEC's discretion – substitute delivery or repair. Should an alleged defect prove to be no defect, INCOATEC may claim a service charge. The Customer may prove that the costs actually incurred were lower than the invoiced amount.

bleibt es in diesem Fall unbenommen, INCOATEC einen niedrigeren Aufwand als den in Rechnung gestellten nachzuweisen.

- | | |
|--|---|
| <p>c) Schlägt die Nacherfüllung fehl, kann der Kunde entweder die Vergütung mindern oder vom Vertrag zurücktreten. Die Nacherfüllung gilt nach dem zweiten Versuch als fehlgeschlagen, sofern nicht weitere Versuche angemessen und vernünftig erscheinen.</p> <p>d) Schadensersatzansprüche des Kunden wegen eines Sachmangels der gelieferten Produkte richten sich nach Artikel IX.</p> <p>e) Bei Mängelrügen dürfen Zahlungen des Kunden nur in einem Umfang zurückbehalten werden, der in einem angemessenen Verhältnis zu den aufgetretenen Sachmängeln steht. Der Kunde kann Zahlungen nur zurückbehalten, wenn eine Mängelrüge geltend gemacht wird, über deren Berechtigung kein Zweifel bestehen kann. Ein Zurückbehaltungsrecht des Kunden besteht nicht, wenn seine Mängelansprüche verjährt sind.</p> <p>f) Gewährleistungsansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit, bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit, bei natürlicher Abnutzung, bei durch den Kunden vorgenommenen und von INCOATEC nicht genehmigten Änderungen des Produkts, bei einer vom Kunden vorgeschriebenen und von INCOATEC nicht genehmigten Konstruktion, oder bei Schäden, die nach dem Gefahrübergang – sofern nicht von INCOATEC zu verantworten – infolge unsachgemäßer Verwendung oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, aufgrund ungeeigneter Betriebsmittel, mangelhafter Bauarbeiten, ungeeigneten Baugrundes, fehlerhafter Montage bzw. Inbetriebsetzung bzw. Wartung und Reparatur durch den Kunden oder Dritte entstanden sind sowie bei nicht reproduzierbaren Softwarefehlern.</p> <p>g) Sämtliche Ansprüche des Kunden wegen eines Mangels der gelieferten Produkte verjähren in zwölf (12) Monaten ab Lieferung der betreffenden Produkte. Diese Frist gilt nicht, soweit das Gesetz gemäß §§ 438 Abs. 1 Nr. 2 (Bauwerke und Sachen für Bauwerke) und 634a Abs. 1 Nr. 2 (Baumängel) BGB längere Fristen vorschreibt, sowie ferner nicht bei Vorsatz, arglistigem Verschweigen des Mangels sowie Gewährung einer Garantie. Die gesetzlichen Regelungen über Ablaufhemmung, Hemmung und Neubeginn der Fristen bleiben</p> | <p>c) If the supplementary performance has failed, the Customer shall have the right to choose either reduction of the purchase price or withdrawal from the contract. The supplementary performance shall be deemed as failed after two attempts, unless further attempts seem adequate and reasonable.</p> <p>d) Customer's claims for damages because of a material product defect shall be subject to Article IX.</p> <p>e) In case of a notice of defect, payments of the Customer may only be withheld in an amount that is reasonably proportionate to the product defect. The Customer may only withhold payments in case of a notice of defect the justification of which cannot reasonably be disputed. The Customer shall not be entitled to any right of retention if his warranty rights fall under the statute of limitation.</p> <p>f) The Customer shall have no warranty claims in case of insignificant deviation from the agreed product specifications, only insignificant limitation of usability, fair wear and tear, alteration of the product by the customer without INCOATEC's approval, in case of construction plans prescribed by the Customer without INCOATEC's approval, or in case of damages that appear after transfer of risk – insofar as INCOATEC is not responsible – due to improper use or negligent treatment, excessive use, inadequate working conditions, insufficient construction work, improper building sites, wrongful assembly or placing in service or maintenance and repair by the Customer or third parties as well as in case of non reproducible software bugs.</p> <p>g) All Customer claims based on a defect of the delivered product will be time-barred after twelve (12) months from delivery of the respective products. This limitation shall not apply if longer statutory periods apply according to sec. 438 para. 1 no. 2 (buildings and things that have been used for buildings) and 634a para. 1 no. 2 (building defects) BGB, as well as in case of willful conduct, fraudulent concealment of a defect or the acceptance of a guarantee. The statutory rules on suspension of expiry, suspension and restart of the limitation period shall</p> |
|--|---|

unberührt.

remain unaffected.

2. Rechtsmängel

- a) Sofern nicht anders vereinbart, ist INCOATEC verpflichtet, die Lieferung frei von Schutzrechten Dritter im Land des Lieferorts (im Folgenden: „Schutzrechte“) zu erbringen. Sofern ein Dritter gegen den Kunden berechnigte Ansprüche wegen der Verletzung von Schutzrechten durch von INCOATEC erbrachte, vertragsgemäß genutzte Lieferungen erhebt, haftet INCOATEC gegenüber dem Kunden nach Maßgabe des Artikels VIII Ziffer 1 Buchstaben b), e), f) und g) wie folgt:

(1) INCOATEC wird nach ihrer Wahl auf ihre Kosten für die betreffenden Produkte entweder ein Nutzungsrecht erwerben, sie so ändern, dass das Schutzrecht nicht verletzt wird, oder sie austauschen. Ist dies INCOATEC nicht zu angemessenen Bedingungen möglich, kann der Kunde entweder vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern.

(2) Schadensersatzansprüche des Kunden wegen eines Rechtsmangels der gelieferten Produkte richten sich nach Artikel IX.

(3) Die vorstehend genannten Verpflichtungen von INCOATEC bestehen nur, soweit der Kunde INCOATEC über die vom Dritten geltend gemachten Ansprüche unverzüglich schriftlich verständigt, INCOATEC in angemessenem Umfang bei der Abwehr der geltend gemachten Ansprüche unterstützt, eine Verletzung der Schutzrechte nicht anerkennt und soweit INCOATEC alle Abwehrmaßnahmen und Vergleichsverhandlungen, einschließlich außergerichtlicher Streitbeilegung, vorbehalten bleiben. Stellt der Kunde die Nutzung der Produkte aus Schadensminderungs- oder sonstigen wichtigen Gründen ein, ist er verpflichtet, den Dritten darauf hinzuweisen, dass mit der Nutzungseinstellung kein Anerkenntnis einer Schutzrechtsverletzung verbunden ist.

- b) Ansprüche des Kunden sind ausgeschlossen, soweit er die Schutzrechtsverletzung zu vertreten hat. Ansprüche des Kunden sind ferner ausgeschlossen, soweit die Schutzrechtsverletzung durch spezielle Vorgaben des Kunden, durch eine von INCOATEC nicht vorhersehbare Anwendung oder dadurch verursacht wird, dass das Produkt vom Kunden verändert oder

2. Legal defects

- a) Unless agreed otherwise, INCOATEC shall be obliged to deliver the products free from third parties' intellectual property rights in the country of delivery (hereinafter to referred to as "IP rights"). If a third party asserts a justified claim against the Customer because of an infringement of IP rights by products delivered by INCOATEC and properly used by the Customer, INCOATEC will be liable towards the Customer, subject to Article VIII subsection 1 (b), (e), (f) and (g), as follows:

(1) INCOATEC will, at its discretion and its expense, either obtain a license for the products in question, modify the products avoiding an infringement or replace the products. If this is not possible to INCOATEC at reasonable conditions, the Customer may withdraw from the contract or reduce the purchase price.

(2) Customer's claims for damages because of a legal defect shall be subject to Article IX.

(3) The abovementioned obligations of INCOATEC shall only exist if the Customer notifies INCOATEC in writing without undue delay of asserted infringements, if he assists INCOATEC to a reasonable extent in defending against asserted claims, if he does not acknowledge the infringement of IP rights and provided that all measures of defense and settlement negotiations, including an out-of-court settlement, shall be reserved for INCOATEC. If the Customer ceases to use the products for reasons of mitigation of the damages or other important reasons, he shall be obliged to notify the third party that the cessation of use does not mean an acknowledgement of an IP right infringement.

- b) Claims of the Customer shall be excluded insofar as he is responsible for the IP rights infringement. Claims of the Customer are further excluded insofar as the IP rights infringement was caused by particular requirements of the Customer, by an application not foreseeable for INCOATEC or by a modification of the product by the Customer or by the combined

zusammen mit nicht von INCOATEC gelieferten Produkten eingesetzt wird.

- c) Bei Vorliegen sonstiger Rechtsmängel gelten die Bestimmungen dieses Artikel VIII Ziffer 2 entsprechend.
- d) Weitergehende oder andere als die in diesem Artikel VIII geregelten Ansprüche des Kunden gegen INCOATEC und deren Erfüllungsgehilfen wegen eines Rechtsmangels sind ausgeschlossen.

use with a product not delivered by INCOATEC.

- c) In case of other legal defects the stipulations of this Article VIII subsection 2 shall apply accordingly.
- d) Further or other claims of the Customer against INCOATEC and its agents as set forth in this Article VIII because of a legal defect shall be excluded.

IX. Schadensersatz

Schadensersatzansprüche des Kunden, gleich aus welchem Rechtsgrund, sind ausgeschlossen, es sei denn sie beruhen auf einem der folgenden Haftungsgründe:

- schuldhafte Verletzung wesentlicher Vertragsverpflichtungen durch INCOATEC, d.h. solcher Verpflichtungen, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde vertraut und vernünftigerweise vertrauen darf („Kardinalpflichten“). Eine solche Haftung ist – außer in Fällen von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit oder der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit – begrenzt auf die typische Art von Schäden, die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses vorhersehbar sind;
- grobe Fahrlässigkeit, Vorsatz, arglistiges Verschweigen eines Mangels oder die Übernahme einer Garantie durch INCOATEC;
- Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;
- das deutsche Produkthaftungsgesetz.

X. Versicherung durch den Kunden

Der Kunde hat für seine Haftung aus diesen Verkaufsbedingungen, insbesondere im Hinblick auf etwaige Schadensersatzansprüche von INCOATEC, eine Versicherung mit hinreichender Deckung abzuschließen. Auf Anforderung hat der Kunde INCOATEC diesen Versicherungsschutz durch Vorlage entsprechender Belege nachzuweisen und gegebenenfalls zu erhöhen oder anzupassen, soweit INCOATEC die Deckung aus berechtigten Gründen als nicht hinreichend befundet.

IX. Liability for damages

INCOATEC's liability for any damages, irrespective of the legal grounds, shall be excluded unless the liability arises from the following reasons:

- at least negligent violation of essential contract obligations by INCOATEC, i.e. obligations the fulfillment of which serve to make the correct and proper execution of the contract possible in the first place and on the compliance with which the Customer relies and may reasonably place its trust ("material duties"). Except for cases of willful conduct, gross negligence or injury to life, body or health, such liability shall be limited to the typical kind of damages foreseeable at the time of contract closure;
- gross negligence, willful conduct, fraudulent concealment of a defect or the acceptance of a guarantee by INCOATEC;
- injury to life, body or health;
- the German Code on product liability ("Produkthaftungsgesetz").

X. Insurance by the Customer

The Customer has sufficiently insured its potential liabilities resulting from these Conditions of Sale, especially with regard to potential claims for damages of INCOATEC. Upon request the Customer shall deliver to INCOATEC a certificate evidencing that such liabilities from Customer are adequately covered, and shall increase or adapt such coverage if they are reasonably found inadequate by INCOATEC.

XI. Softwarenutzung

1. Soweit im Lieferumfang Software enthalten ist, wird dem Kunden ein nicht ausschließliches Recht eingeräumt, die gelieferte Software einschließlich ihrer Dokumentationen zu nutzen. Sie wird zur Verwendung auf dem dafür bestimmten Liefergegenstand überlassen. Eine Nutzung der Software auf mehr als einem System ist untersagt.
2. Der Kunde darf die Software nur im gesetzlich zulässigen Umfang (§§ 69 a ff. UrhG) vervielfältigen, überarbeiten, übersetzen oder von dem Objektcode in den Quellcode umwandeln. Der Kunde verpflichtet sich, Herstellerangaben – insbesondere Copyright-Vermerke – nicht zu entfernen oder ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung von INCOATEC zu verändern.
3. Alle sonstigen Rechte an der Software und den Dokumentationen einschließlich der Kopien bleiben bei INCOATEC bzw. beim Softwarelieferanten. Die Vergabe von Unterlizenzen ist nicht erlaubt.

XII. Anwendbares Recht, Gerichtsstand

1. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen INCOATEC und dem Kunden, insbesondere für diese Verkaufsbedingungen, gilt deutsches Recht, mit Ausnahme der Bestimmungen des Internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts („United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods“, CISG).
2. Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis zwischen INCOATEC und dem Kunden und im Zusammenhang mit diesen Verkaufsbedingungen ist Hamburg, Deutschland. INCOATEC ist jedoch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden gerichtlich gegen diesen vorzugehen.

XIII. Schriftform; Umfang der Vertretungsmacht von Angestellten; Sonstiges

1. Nebenabreden wurden nicht getroffen. Änderungen und/oder Ergänzungen zu diesen Bedingungen sowie Nebenabreden und Verträge sind ungültig, es sei denn, sie sind in schriftlicher Form und von beiden Vertragsparteien unterzeichnet. Dies gilt auch für diese Schriftformklausel.
2. Angestellte sind nicht bevollmächtigt, bei Vertragsschluss mündliche Zusicherungen abzugeben oder mündliche Zusätze oder Änderungen des Vertrages mit dem Kunden zu vereinbaren, es sei denn der Umfang ihrer Vollmacht wäre durch Gesetz festgelegt.

XI. Software use

1. As far as software is contained in the scope of delivery, the Customer shall be granted a nonexclusive right to use to software delivered including its documentation. This right is granted for the use on the specific product. Use of the software on more than one system is prohibited.
2. The Customer may reproduce, revise, translate the software or convert from object code to source code only to the extent permitted by law (sections 69a - 69f of the German CopyrightAct). The Customer is obligated not to remove manufacturer's data, especially copyright notes, or change them without INCOATEC's prior express consent.
3. All other rights related to the software and documentation including copies remain with INCOATEC or the software supplier. Granting of sub-licenses is not allowed.

XII. Governing law, jurisdiction

1. All legal relations between INCOATEC and the Customer, especially these Conditions of Sale, shall be governed by German law, without reference to any rules of conflict of laws and without application of the “United Nation Convention on Contracts for the International Sale of Goods” (CISG).
2. The place of jurisdiction for all controversies arising from the contractual relationship between INCOATEC and the Customer and in relation with these Conditions of Sale shall be Hamburg. INCOATEC is, however, entitled to file legal actions against the Customer at the Customer's seat.

XIII. Written form; scope of employees' power of attorney; miscellaneous

1. No additional covenants have been concluded. Any modifications or amendments to these Conditions and any additional covenants and contracts shall be invalid, unless they are in writing and have been signed by both parties. This also applies to this written form requirement.
2. Employees are not authorized to make oral representations in the course of the formation of the contract or agree orally upon additional clauses or amendments of the contract with the Customer unless their authorization hereto is prescribed by law.

3. Diese Verkaufsbedingungen existieren in einer deutschen und in einer englischen Sprachfassung. Im Falle von Widersprüchen oder Unklarheiten zwischen den beiden Sprachfassungen oder Streitigkeiten über die Auslegung einzelner Regelungen dieser Bedingungen soll die deutsche Fassung der englischen vorgehen.
3. These Conditions of Sale exist both in a German and in an English language. In case of conflict or discrepancies between the two language versions or controversies as to the interpretation of certain provisions of these Conditions, the German version shall prevail over the English version.
4. Sollte eine oder mehrere Bestimmungen dieser Bedingungen unwirksam sein oder werden, so werden die übrigen Bestimmungen hierdurch nicht berührt. Die ungültige Bestimmung ist einvernehmlich durch eine solche zu ersetzen, die geeignet ist, unter Berücksichtigung der Interessenlage den gewünschten wirtschaftlichen Zweck zu erreichen. Entsprechendes gilt zur Ausfüllung von Lücken, die sich in diesen Bedingungen herausstellen könnten.
4. Should one or several provision(s) of these Conditions be or become invalid, such invalidity shall not affect the other provisions. Any invalid provision shall, by mutual consent, be replaced by a provision that considers the convenience of the parties and is suited to meet the desired economic purpose. This shall also apply in case the review of these Conditions leads to any gaps.

Stand: May 2016